



Se completează cu majuscule !

Trăgător/ Drawer:		Tras/ Drawee:	
Adresă/ Address:		Adresă/ Address:	
Cod Fiscal/ Fiscal Code:		Cod Fiscal/ Fiscal Code:	
Nr. Reg. Com./ Reg. of. Comm. No.:		Nr. Reg. Com./ Reg. of. Comm. No.:	
J /		J /	
Telefon/ Phone no.:		Telefon/ Phone no.:	
Persoană de contact/ Contact person:		Persoană de contact/ Contact person:	
Bancă colectoare/ Collecting bank: (nume și adresă/ name and address)		Swift:	
Persoană de contact/ Contact person:		Valuta/ Currency & Suma/ Amount:	
		(suma în cifre/ amount in figures)	
		(suma în litere/ amount in words)	
Telefon/ Phone no.:			
Dată scadență/ Due-date:			
Vă rugăm să remiteți următoarele documente/ Please deliver the following documents :			
originale/ originals și copii/ copies		originale/ originals și copii/ copies	
<input type="checkbox"/> trata/ draft in		<input type="checkbox"/> polița/certificat de asigurare/ insurance policy in	
<input type="checkbox"/> factura comercială/ commercial invoice in		<input type="checkbox"/> listă de ambalaj/ packing list in	
<input type="checkbox"/> document de transport/ transport document in		<input type="checkbox"/> certificat de calitate/ quality certificate in	
<input type="checkbox"/> certificat de origine/ certificate of origin in		<input type="checkbox"/> fax/recipisă poștală/ fax/courier receipt	
<input type="checkbox"/> certificat de inspecție/ inspection certificate in		<input type="checkbox"/> alte documente/ others documents:	
<input type="checkbox"/> Documentele vor fi eliberate contra plății la vedere/ documents to be delivered against payment at sight			
<input type="checkbox"/> Documentele vor fi eliberate contra plății la termen/ documents to be delivered against payment on due date:			
<input type="checkbox"/> Documentele vor fi eliberate contra acceptării la/ documents to be delivered against acceptance at:			
La primirea fondurilor vă rugăm să creditați contul nostru nr.:/ Upon receipt of the funds, please credit our account no.:			
IBAN		R O	
Vă rugăm să ne informați în caz de/ Please inform us in case of:			
<input type="checkbox"/> neacceptare/ non acceptance		<input type="checkbox"/> neplată/ non payment	
<input type="checkbox"/> acceptare/ acceptance		<input type="checkbox"/> plată/ payment	
Comisioanele și spezele aferente BRCI/ Commissions and charges of BRCI:			
<input type="checkbox"/> trăgător/ drawer		<input type="checkbox"/> tras/ drawee	
<input type="checkbox"/> comisioanele nu pot fi deduse/ charges must not be waived			
<input type="checkbox"/> dobânzile nu pot fi deduse/ interest must not be waived			
În cazul în care comisioanele/spezele dvs. nu vor fi recuperate de la plătitor suntem de acord să le deduceți din sumele încasate./ In case your commissions/charges will not be recovered from the payer, we agree to be deducted from the proceeds.			
Protest în caz de/ Protest in case of:			
<input type="checkbox"/> neacceptare/ non acceptance		<input type="checkbox"/> neplată/ non payment	
<input type="checkbox"/> acceptare/ acceptance		<input type="checkbox"/> neplată/ non payment	
Vă rugăm să remiteți documentele prin curier rapid, cu spezele în sarcina noastră./ Please deliver the documents via fast courier, with the related cost in our account.			
Alte instrucțiuni/ Other instructions:			
Beneficiar/ Beneficiary*(Presenter): Semnături autorizate/ Authorized signatures			
		Bancă/ Bank:	
Data/ Date:		Data intrare/ Date Bank:	
Documentele prezentate fac subiectul ICC URC 522 (1995 ori alte revizuiți)/ Documents are subject to ICC URC 522 (1995 or subsequent revision).			
*Trăgătorul declară că a luat la cunoștință, înțelege și acceptă Condițiile Generale aflate pe verso prezentei Cereri./ The Drawer declares that he acknowledges, understands and accepts the General Conditions mentioned on the verso of the present Request.			

Condiții Generale:

1. Prin acceptarea prezentei Aplicații pentru instrucțiuni remitere documente în cadrul Incaso-ului Documentar de Export ("Aplicație"), Banca nu se angajează să remită documente în cadrul Incaso-ului Documentar de Export, decât sub condiția suspensivă a obținerii tuturor aprobărilor interne în conformitate cu procedurile interne ale Băncii și cu orice reglementări legale în vigoare.
2. Trăgătorul ia la cunoștință și acceptă faptul că Banca nu își asumă nicio obligație ori responsabilitate pentru:
 - (a) forma, suficiența, acuratețea, veridicitatea, falsificarea sau efectele legale ale oricărui document, sau pentru condițiile generale și/sau particulare stipulate în documente sau suprapuse peste acestea;
 - (b) descrierea, calitatea, greutatea, cantitatea, starea, ambalarea, livrarea, valoarea sau existența mărfurilor reprezentate prin documente, sau pentru buna credință sau actele și/sau omisiunile, solvabilitatea, performanța și reputația expeditorilor, căraușilor, transportatorilor, destinatarilor sau asiguratorilor mărfurilor sau a oricărei persoane, oricare ar fi ea;
 - (c) autenticitatea semnăturilor sau pentru dreptul de semnătură al celor care semnează biletele la ordin, chitanțe sau alte instrumente;
 - (d) examinarea documentelor;
 - (e) corectitudinea sau acuratețea instrucțiunilor furnizate de către Client;
 - (f) nicio întârziere rezultată din necesitatea de a obține clarificări cu privire la instrucțiunile primite.
3. Fără a aduce atingere punctului 1 de mai sus, Trăgătorul ia la cunoștință și acceptă faptul că prezenta Aplicație este guvernată de prevederile Regulilor Uniforme pentru Incaso - Publicația 522 - Camera de Comerț Internațional Paris, inclusiv dar nelimitativ cele referitoare la limitarea răspunderii pentru (i) acțiuni ale părților instructate, (ii) documentele primite, (iii) autenticitatea documentelor, (iv) întârzieri, pierderi pe timpul transportului sau traducerii.
4. Trăgătorul răspunde și se obligă să despăgubească Banca pentru:
 - (i) orice pierderi sau pagube suferite de către Bancă în urma remiterii documentelor în cadrul Incaso-ului Documentar de Export sau în urma oricărei acțiuni în legătură cu acesta (cu excepția oricăror prejudicii rezultate din culpa gravă sau intenția Băncii) și/sau
 - (ii) orice costuri și cheltuieli, inclusiv taxe cu avocați sau cheltuieli de judecată în urma remiterii documentelor în cadrul Incaso-ului Documentar de Export sau în urma oricărei acțiuni în legătură cu acesta.
5. Banca nu are nicio obligație să ia măsuri în legătură cu mărfurile la care se referă incasoul, incluzând depozitarea și asigurarea mărfurilor chiar dacă sunt date instrucțiuni speciale în acest sens. Banca va acționa astfel numai dacă și în măsura în care este de acord să acționeze astfel, în fiecare caz în parte.
6. Prezentele condiții generale se completează cu prevederile Condițiilor General Bancare ale Băncii în vigoare la data semnării prezentei Aplicații (indiferent de denumirea acestora). În caz de discrepanțe între termenii Condițiilor General Bancare ale Băncii și termenii prezentei Aplicații, cei din urmă vor prevala.
7. Prin semnarea prezentei Aplicații, Trăgătorul declară că i s-au pus la dispoziție toate informațiile necesare înțelegerii sale și este de acord să își asume riscul de eroare cu privire la înțelegerea oricărei prevederi din prezenta Aplicație și oricare alt document ce face parte integrantă din aceasta sau în legătură cu aceasta, în sensul art. 1209 din Codul Civil.
8. De asemenea, prin semnarea prezentei Aplicații, Trăgătorul declară că este de acord cu toate prevederile acesteia și în mod expres cu cele referitoare la limitarea răspunderii Băncii în conformitate cu clauzele 2, 3, 4 și 5 de mai sus.
9. Prezenta Aplicație a fost redactată atât în limba română cât și în limba engleză. În caz de neconcordanță între cele două versiuni, versiunea în limba română va prevala.

General conditions:

1. By accepting the present Application for Export Documentary Collections remittance instructions ("Application"), the Bank does not undertake to remit the Export Documentary Collection documents, unless all internal approvals have been obtained in accordance with the internal procedures of the Bank and any regulatory provisions in force.
2. The Drawer acknowledges and accepts that the Bank does not undertake any obligation or responsibility towards:
 - (a) the form, sufficiency, accuracy, authenticity, falsification or the legal effects of any document, or the general or specific conditions mentioned in a document or added over;
 - (b) the description, quantity, weight, quality, condition, packing, delivery, value or existence of the goods mentioned in the documents or for the good faith, actions and/or omissions, solvency, performance or reputation of the expeditors, the carriers, the consignees, the insurers or any other person;
 - (c) authenticity of the signature or authorization of those who sign the promissory notes, receipts or other instruments;
 - (d) documents examination;
 - (e) correctness or accuracy of the instructions provided by the Applicant;
 - (f) any delay resulted from the necessity to obtain clarification on instructions received.
3. Notwithstanding paragraph 1 mentioned above, the Drawer acknowledges and accepts that the present Application is governed by the articles of the Uniform Rules regarding Documentary Collection - Publication no. 552 of the International Chamber of Commerce Paris, including without limitation those relating to limitation of liability for (i) actions of the instructed parties, (ii) received documents, (iii) documents' authenticity (iv), delays, losses during transportation or translation.
4. The Drawer is liable and undertakes to refund the Bank for: (i) any loss or damage suffered by the Bank as a result of delivering the documents for the Export Documentary Collection, or performing any actions therein (except for the damages resulting from Bank's wilful misconduct or gross negligence) and/or (ii) any costs and expenses, including taxes with lawyers or court expenses, occurred by the Bank as a consequence of documents' delivery for the Export Documentary Collection, or performing of any action therein.
5. The Bank has no obligation to take any action in connection to goods referred into the Export Documentary Collection, including their storage and insurance even if specific instructions in this respect are given. The Bank shall act only if and in so far as it is willing to do so, in each case.
6. The present general conditions are supplemented by the General Banking Conditions of the Bank in force at the signing date of the present Request (regardless how these shall be called). In case of discrepancies between the terms of the General Banking Conditions of the Bank and the terms of this Application, the latter shall prevail.
7. By signing this Application, the Drawer represents and warrants to the Bank that it was provided all the information needed for his understanding and agrees to assume the risk of error in understanding any provision of this Application and any other document that is part of it, in the sense of art. 1209 of the Civil Code.
8. Also, by signing the present Application, the Drawer accepts and agrees with all its provisions and especially with those related to limitation of Bank responsibility in accordance with clauses 2, 3, 4 and 5 mentioned above.
9. The present Application has been drafted both in Romanian and in English languages. In case of discrepancies between the two versions, the Romanian version shall prevail.